

In navolging van zijn 'Berliner Herbst' in 2013 brengt dasKULTURforum dit jaar de culturele hoofdstad van het Rijnland naar Antwerpen. **dasFestival|KÖLN** vindt plaats van maart tot mei op verschillende locaties in de stad. In samenwerking met onder meer het Goethe-Institut, Cinema Zuid, meakusma, deBuren, Filmhuis Klappei, SCOOP store, Universiteit Antwerpen, Het Bos, DEGPA, Deutschcafé, Duitse ambassade, Antwerpen Averechts, Antwerp Art, Buchbar, Letterenhuis, Galerie De Zwarte Panter, Gallery Sofie Van De Velde, Zeno X Gallery en KÖLNTourismus brengen we een veelzijdig programma met bekende maar ook verrassende links naar Keulen.

01.04.-30.04. **DESIGN**

website SCOOP store,
Kloosterstr. 66



MADE IN KÖLN - Synergien zwischen Mode und Kunst

NL Wat is nog mode en wat is al kunst? Deze vraag vormt de rode draad doorheen de events STOFF-KUNST en MADE IN KÖLN. Onder de noemer MADE IN KÖLN brengen we het hippe belgische Viertel naar Antwerpen. We zetten de labels van drie jonge Keulse ontwerpers in de schijnwerpers die elk op hun eigen manier de grenzen tussen mode en kunst doen vervagen: het label ZITAT van Anna Boess, het label MolinA van Sophie Müller en het label Trinkhallen Schickeria van Lena

Schröder. **DE** Was ist noch Mode und was schon Kunst? Das ist der rote Faden, der die Events STOFF-KUNST und MADE IN KÖLN verbindet. Unter der Überschrift MADE IN KÖLN bringen wir das hippe belgische Viertel nach Antwerpen. Im Mittelpunkt stehen drei junge Kölner Modedesigner, die jede auf ihre eigene Art die Grenzen zwischen Mode und Kunst verschwimmen lassen: Das Label ZITAT von Anna Boess, das Label MolinA von Sophie Müller und das Label Trinkhallen Schickeria von Lena Schröder. **PARTNERS** SCOOP store, Goethe-Institut

13.04. **FILM** website
Cinema Zuid, 19:30-21:00



Gerhard Richter - Painting (D/E)

NL Gerhard Richter is een van de bekendste maar ook meest mediaschuwe hedendaagse kunstenaars. In de lente en zomer van 2009 stelde hij zijn atelier in Keulen open voor de filmmaakster Corinna Belz. De bekroonde documentaire 'Gerhard Richter – Painting' laat een unieke blik toe op het werk van de kunstenaar. We kijken mee hoe Richter schildert, hoe hij zijn schilderijen bekijkt en beoordeelt, hoe hij nadenkt, afwacht, afkeurt, bewerkt, soms ook vernietigt en opnieuw begint. **DE** Richter, einer der bedeutendsten jedoch auch medienscheuesten Künstler der Gegenwart, öffnete der Filmemacherin Corinna Belz im Frühjahr und Sommer 2009 sein Atelier in Köln. Der preisgekrönte Dokumentarfilm 'Gerhard Richter – Painting' gewährt einmalige Einblicke in die Arbeit des Künstlers. Wir sehen, wie Richter malt, wie er seine Bilder betrachtet und beurteilt, wie er überlegt, abwartet, verwirft, überarbeitet, manchmal auch zerstört und neu beginnt. **PARTNER** Cinema Zuid

20.04. **LEZING** website
SCOOP store, Kloosterstr.
66, 20:00-22:00



STOFF-KUNST - Elif Korkmaz & de wondere wereld van het kostuumdesign

NL Wat is nog mode en wat is al kunst? Onder de noemer STOFF-KUNST laten we je binnenkijken in de wondere wereld van het kostuumdesign. De Keuls-Antwerpse kostuumontwerpster, beeldend kunstenaar en performer Elif Korkmaz geeft een persoonlijke lezing waarin ze de grenzen tussen mode en kunst, functionaliteit en esthetiek aan de hand van haar eigen designs exploreert. **DE** Was ist noch Mode und was schon Kunst? Unter der Überschrift STOFF-KUNST laden wir dich ein in die Wunderwelt des Kostümdesigns. Die Kölner Antwerpenerin und Kostümbildnerin Elif Korkmaz gibt eine persönliche Lesung, die an Hand ihrer eigenen Stücke die Grenzen zwischen Mode und Kunst, Funktionalität und Ästhetik abtastet. **PARTNERS** SCOOP store, Goethe-Institut, Duitse ambassade.

29.04. **KUNST** website
Galerie De Zwarte Panter,
Gallery Sofie Van De
Velde, Zeno X Gallery



KUNST IST ... - Thomas Baumgärtel

NL Van het Museum Ludwig in Keulen tot het Solomon Guggenheim Museum in New York... sinds 1986 voorzag Thomas Baumgärtel ruim 4000 façades van kunsthuisen van een gesprayde banaan als internationaal erkenningsteken voor artistieke vrijheid. In het kader van dasFestival|KÖLN verwelkomt dasKULTURforum de Keulse kunstenaar Thomas Baumgärtel in Antwerpen. Op 29 april 2016 voorziet Baumgärtel Galerie De Zwarte Panter, Gallery Sofie Van de Velde en Zeno X Gallery van dit artistieke vrijheidssymbool. **DE** Seit 1986 hat der Kölner Künstler Thomas Baumgärtel weltweit über 4000 Kunstorte mit seiner Spraybanane vernetzt. Von Köln über Berlin, Basel, Wien, dem Guggenheim Museum, dem Tate Museum in London, über Moskau bis nach New York kämpft Baumgärtel für die Freiheit der Kunst. dasKULTURforum freut sich, dass der 'Bananensprayer' im Rahmen von dasFestival|KÖLN am 29. April 2016 Galerie De Zwarte Panter, Gallery Sofie Van de Velde und Zeno X Gallery mit seinem Symbol für die Freiheit der Kunst besprühen wird. **PARTNERS** Goethe-Institut, Buchbar, Zeno X Gallery, Gallery Sofie Van De Velde, Galerie De Zwarte Panter, AntwerpArt

STADSPLAN website
wordt gratis verspreid
tijdens het festival



Keulse sporen in Antwerpen

NL Van Albertus Magnus over Hotel de Cologne, Kaufhaus Tietz en Café Köln tot een Keulse bewoner in de Antwerpse Zoo! Ons originele stadsplan geeft u niet alleen een overzicht van onze festivallocaties en -events, maar onthult ook onvermoede Keulse sporen op verborgen en bekende plekken in Antwerpen.

DE Von Albertus Magnus über Hotel de Cologne, Kaufhaus Tietz und Café Köln bis hin zu einem Kölner Bewohner des Antwerpener Zoos! Unser origineller Stadtplan gibt nicht nur eine Übersicht unserer Festival Locations, sondern enthüllt auch die unvermuteten Kölner Spuren an versteckten und bekannteren Orten in Antwerpen. **PARTNER** Goethe-Institut

19.02.-29.05. EXPO
website **M HKA**



Show me yours & I'll show you mine

NL 'Show me yours & I'll show you mine' omvat twee solotentoonstellingen verpakt als een momentopname van lokale kunstenaars op het punt van hun internationale doorbraak: Vaast Colson en de Duitse Kati Heck. **DE** 'Show me yours & I'll show you mine' umfasst zwei Einzel-Ausstellungen verpackt als große Momentaufnahme zweier lokaler Künstler im Moment des internationalen Durchbruchs: Vaast Colson und die deutsche Kati Heck.

20.02.-17.04. EXPO
website **Galerie Schoots + Van Duyse, wo-zo 13:00-18:00**



Entropie

NL Galerie Schoots + Van Duyse presenteert 'Entropie', een internationale tentoonstelling van sculpturen van o.a. Jürgen Brodwolf, Markus Lüpertz en Robert Schad. **DE** Galerie Schoots + Van Duyse präsentieren 'Entropie', eine internationale Skulpturenausstellung von u.a. Jürgen Brodwolf, Markus Lüpertz und Robert Schad.

09.03.-10.04. EXPO

website **Zeno X Gallery**



Johannes Kahrs

NL Het werk van Johannes Kahrs confronteert ons met zowel banale als brutale beelden die refereren aan de politiek, religie, geschiedenis, de moderne media en persoonlijke onderwerpen. **DE** Das Werk Johannes Kahrs' konfrontiert uns mit sowohl banalen als auch brutalen Bildern die auf Politik, Religion, Geschichte, die modernen Medien und persönliche Themen verweisen.

18.03.-14.05. EXPO

website **Gallery Sofie Van De Velde**



Charlotte Posenenske

NL Gallery Sofie Van De Velde stelt werken tentoon van de Duitse kunstenares Charlotte Posenenske (1930-1985). Met haar minimalistische schilderijen, objecten en sculpturen beïnvloedde Posenenske in de jaren '70 de Duitse kunst. **DE** Gallery Sofie Van De Velde stellt die deutsche Künstlerin Charlotte Posenenske (1930-1985) aus. Mit ihren minimalistischen Malereien, Objekten und Skulpturen beeinflusste Posenenske in den Siebzigern die deutsche Kunst.

08.-10.04. MUZIEK

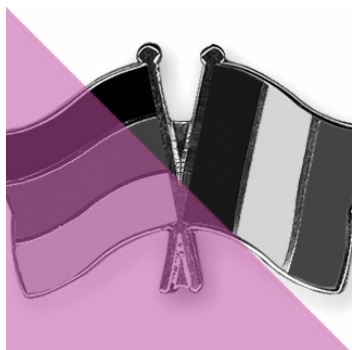
website **deSingel, 20:00**



Philippe Herreweghe - Hommage aan Beethoven

NL Met Beethovens 'Tripelconcerto' en Jörg Widmanns 'Con brio' – een eigentijdse hulde aan eerstgenoemde – brengen Philippe Herreweghe en het pianotrio Storioni Trio een hommage aan Beethoven. **DE** Mit Beethovens 'Tripelconcerto' und Jörg Widmanns 'Con brio' – einer zeitgenössischen Hulde an den Erstgenannten – bringen Philippe Herreweghe und das Pianotrio Storioni Trio eine Hommage an Beethoven.

12.04. **LEZING** e-mail
KULeuven Campus
Antwerpen, Sint-
Andriesstr. 2, 13:30



Gert Verhellen - Interculturele verschillen tussen Vlaanderen en Duitsland

NL In het kader van de Duitse week op de KULeuven Campus Sint-Andries Antwerpen geeft advocaat Gert Verhellen een lezing over interculturele verschillen tussen Vlaanderen en Duitsland. **DE** Im Rahmen der Deutschen Woche auf dem KULeuven Campus Sint-Andries Antwerpen hält der Anwalt Gert Verhellen einen Vortrag über interkulturelle Unterschiede zwischen Flandern und Deutschland.

15.04. **MUZIEK** website
AMUZ, 12:00



Middagconcert Alix Lagasse

NL In het kader van de Middagconcerten van Antwerpen worden gerenommeerde muzikanten, creatieve ensembles en jonge beloftevolle talenten uitgenodigd om op vrijdagmiddag een concert te verzorgen. Op 15 april brengt Alix Lagasse werk van onder meer Schumann. **DE** Im Rahmen der Middagconcerten van Antwerpen werden renommierte Musiker, kreative Ensembles und junge, vielversprechende Talente eingeladen um freitagnachmittags ein Konzert zu geben. Am 15. April führt Alix Lagasse unter anderen Werke von Schumann auf.

21.04. **MUZIEK** website
deSingel, 20:00



Alexander Melnikov, Isabelle Faust & Jean-Guihen Queyras

NL Alexander Melnikov, Isabelle Faust en Jean-Guihen Queyras brengen pianotrio's van Schubert, Schumann en Sciarrino. **DE** Alexander Melnikov, Isabelle Faust und Jean-Guihen Queyras spielen Klaviertrios von Schubert, Schumann und Sciarrino.

22.04. **MUZIEK** website
deSingel, 20:00



Alexander Melnikov & Friends - Hindemith Duo's

NL Van meer dan dertig duosonates die de ijverige Hindemith ons heeft nagelaten, selecteerde Melnikov er enkele uit de periode tussen 1935 en 1948, toen Hindemith nazi-Duitsland was ontvlucht naar de Verenigde Staten. Samen met zijn vrienden toont Melnikov dat Hindemith inventief, modernistisch én toegankelijk is. **DE** Von den mehr als dreißig Duosonaten, die der eifrige Hindemith uns hinterlassen hat, selektierte Melnikov einige aus der Periode 1935 und 1948, als Hindemith aus NS-Deutschland in die USA geflüchtet war. Zusammen mit seinen Freunden zeigt Melnikov, dass Hindemith einfallsreich, modernistisch und zugänglich ist.

28.04. **MUZIEK** website
deSingel, 20:00



Julia Fischer Quartett

NL Julia Fischer Quartett speelt Martinu, Dvorák en Schubert. **DE** Das Julia Fischer Quartett präsentiert Martinu, Dvorák und Schubert.

STADSWANDELING

website Op afspraak



Duitse sporen in Antwerpen

NL Antwerpen Averchts toont de sporen van de 'Duitse kolonie', die in het Antwerpen van de 19e en vroege 20e eeuw een belangrijke rol speelde. Verhalen, gebouwen, familienamen en interieurs illustreren het leven en werk van handelaars, architecten en kunstenaars uit Duitsland. Ook de invloed van de Eerste Wereldoorlog op de Antwerpse Duitsers komt aan bod. **DE** Antwerpen Averchts zeigt die Spuren der 'deutschen Kolonie', die in Antwerpen des 19. und frühen 20. Jahrhunderts eine wichtige Rolle spielte. Geschichten, Gebäude, Nachnamen und Inneneinrichtungen illustrieren Leben und Werk von Händlern, Architekten und Künstlern aus Deutschland. Auch der Einfluss des Ersten Weltkrieges auf die deutsche Anwesenheit in der Stadt wird erklärt.



dasKULTURforum
contact | Kontakt
** 32 (0)478 513 995
info@daskulturforum.
be

**wordt gesteund door | erhält Unterstützung
von**
Stad Antwerpen & Goethe-Institut
uitschrijven / abmelden
info@daskulturforum.be